

# تطبيق تدريس المفردات فى ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغوونى بكالونجان

هذا البحث يقدم إلى الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان لاستيفاء شرط من شروط  
الحصول على درجة الليسانس فى تعليم اللغة العربية



كلية التربية وتأهيل المعلمين  
الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان

٢٠١٩ م / ١٤٤٠ هـ

## موافقة المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، وعلى اله وصحبه أجمعين. أما بعد.

فبعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالبة:

الاسم : ستي عرية

رقم التسجيل : ٢٠٢٢١١٤٠١٧

موضوع البحث : تطبيق تدريس المفردات فى ترقية مهارة الكلام لطالبات

معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغوونى بكالونجان.

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بكالونجان، ٢١ نوفمبر ٢٠١٨

المشرف

مصطفى بشر الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤٠١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الإعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



محمد زيني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٤١١٢٠٠٩١٢١٠٠٢

## إقرار الطالبة

الاسم : ستي عرية

رقم التسجيل : ٢٠٢٢١١٤٠١٧

العنوان : تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد  
مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان

أقرر بأن هذا البحث الذي حضرته لتوفير الشرط لنيل درجة الليسانس في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين الجامعة الإسلامية بكالونجان الحكومية تحت عنوان تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان. حضرته وكتبته بنفسه ومازورته من إبداع غيري أو تأليف الاخر. واذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية التربية وتأهيل المعلمين الجامعة الإسلامية بكالونجان الحكومية. هذا، وحررت هذا القرار بناء على رغبتني الخاصة في الصدق والوفاء ولا يجبرني أحد على ذلك.

بكالونجان، ١٩ نوفمبر ٢٠١٨

توقيع صاحبة الإقرار



ستي عرية

٢٠٢٢١١٤٠١٧



وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان

الموقع : [www.iain-pekalongan.ac.id](http://www.iain-pekalongan.ac.id)

البريد الإلكتروني : [info@iain-pekalongan.ac.id](mailto:info@iain-pekalongan.ac.id)



## الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ  
كدوغووني بكالونجان

ببحث تكميلي لنيل درجة الليسانس في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : ستي عرية رقم التسجيل : ٢٠٢٢١١٤٠١٧


قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة الليسانس في


تعليم اللغة العربية في يوم الثلاثاء، ٤ من ديسمبر ٢٠١٨

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

المناقش الثاني

المناقش الأول

  
عبد البسيط الماجستير

  
محمد زيني الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٤١٣٢٠١١٠١١٠١١

رقم التوظيف : ١٩٧٥٠٤١١٢٠٠٩١٢١٠٠٢



اعتماد عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

الدكتور سوجينج صالح الدين الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠١١٢٢٠٠٠٣١٠٠١





## الشعار

"إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ"

(الزَّخْرَف: ٣)

*"Sesungguhnya Kami menjadikan Al-Qur'an dalam bahasa Arab supaya kamu memahaminya" (Q.S. Az-Zukhruf:3)*

عَنْ إِبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَحِبُّوا الْعَرَبَ لِثَلَاثٍ، لِأَنِّي عَرَبِيٌّ وَالْقُرْآنُ عَرَبِيٌّ وَكَلَامُ أَهْلِ الْجَنَّةِ عَرَبِيٌّ. (رواه الطبراني)

*"Pelajarilah bahasa Arab karena 3 hal: karena Aku (Nabi SAW) orang Arab, Al-Qur'an berbahasa Arab, dan Percakapan ahli surga adalah bahasa Arab."*



## الإهداء

تهدي الباحثة هذه العمل اليسير إلى:

سيدي "راسمو" سيديتي "كسمرة" وهما والدي الذان ريباني وأنفقاني حتى أفرغ تعلمي في هذه الجامعة، ويرحمهما الله تعالى في الدارين، أمين.

أختي كبير "أم كلثم" و "سري رجكية" و "أزملة الخير" و أخي كبير "رحمة" و "عبدالله" و "امام محمودي" و "احمد فاذا امندى" وأخي صغير "محمد بحر النافعين" و "محمد كفي به الساطاري" و أختي صغير "رئيسة عاقل الفواز" الذين يعطوني تشجيعات وحماسة

عسى الله أن ينجحهم.

فضيلة المشرف الحاج مصطفى البشير الماجستير الذي بذل جهده وعناؤه لإشرف هذا البحث إلى نهاية.

ومدير معهد مفتاح العلوم ومدرسه وبالخصوص الأستاذ طبيعين، والأستاذ سومارنو، والأستاذ الغفار، والأستاذة نوفي ولتاني، والأستاذة شفاعة الذين قد ساعدني مباشرة أو غير مباشرة لكل المشكلات ويعطوني تشجيعات أو حماسة في حياتي عسى الله أن ينجحهم.

وأصدقائي الأحباء : دوى سوجياتي، سفاء الرحمة، إيكي نور جنة، ستا زلفة النعمة، أرنا رحمتك، الذين قد ساعدني مباشرة أو غير مباشرة لكل المشكلات ويعطوني تشجيعات أو حماسة في حياتي عسى الله أن ينجحهم.



## مستخلص البحث

سنى عرية، ٢٠١٨ م، تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباع كدوعوونى بكالونجان، البحث العلمي كلية التربية وتأهيل المعلمين الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان. المشرف: مصطفى بشير الماجستير.

الكلمة المفتاحية : تدريس المفردات، مهارة الكلام

تنطلق هذه الدراسة من مشكلة الطالبات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباع كدوعوونى بكالونجان لم يتمن ان يستولين مفردات اللغة العربية. هكذا لأن خلفية الطالبات متنوعة. وفوق ذلك لطالبات أصلهن من البيئة التي لن يعرفن اللغة العربية بجيد. ولم يدرسن قبلها اللغة العربية. لذلك ليس لهن مفردات لدرس اللغة العربية. الحقيقة، توكيل المفردات اللغة العربية عناصر اللغة المهمة لكونها عماد الأساس في غلبة كل انواع مهارات اللغة. حتى يرجى تدريس المفردات اللغة العربية ان يكون جسرا لنيل الطالبات مفردات اللغة العربية. من هذا تدريس المفردات، على الأقل ستكتسب الطالبات و ذكرها مفردات اللغة العربية كل يوم حتى ان تنال نجاح الطالبات في مهارة الكلام.

اسئلة البحث في هذا البحث هي (١) كيف تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام الطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباع كدوعوونى بكالونجان؟، (٢) ما هي العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباع كدوعوونى بكالونجان؟. ويهدف هذا البحث هي (١) لوصف تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباع كدوعوونى بكالونجان. (٢) لوصف العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق

تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباغ كدوعووني بكالونجان.

منهج هذا البحث هو الوصفي التحليلي باستخدام المدخل الكيفي، بتأخذ المكان في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوعووني بكالونجان. ويتم جمع البيانات من طريقة المقابلة، وطريقة الملاحظة، وطريقة الوثائق. تستخدم الباحثة في تحليل البيانات طريقة تحليل البيانات على شكل متفاعل من Milles و Huberman هو اختزال البيانات، وعرض البيانات، ومراجعة البيانات.

الحصول هذا البحث يدل أنّ عملية تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوعووني بكالونجان تقدم بالجيّد، ولوكان يوجد النقص والعوائق، لكن ان تستطيع الأستاذة التغلب على هذه الناقص. هذه الحالة مسبب بالنتيجة تدريس المفردات التي تشاهد من نتيجة حفظ المفردات و نتيجة الإمتحان الشفوي لطالبات. وتنال غالبية من الطالبات النتيجة الإمتحان الشفوي في الفصل الخامس كلية المعلمين والمعلمات في معهد مفتاح العلوم فوق النتيجة ٧٥.

العوامل الداعمة في نجاح تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام الطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباغ كدوعووني بكالونجان منها: كثيرة من الطالبات التي تتعلّم القراءة العربية وحروفها في المدرسة التريية القرآن، فتسهل الطالبات توكيل اللغة العربية. و تستخدم البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم. ووجود الأنشطة التي توجب الطالبات لتكلم باللغة العربية. والعوامل العائقة منها: ان نقص الوعي لطالبة بأهمية القدرة على اللغة العربية وثقة النفس بها. ولايزال متعدّد ان تختار الطالبة باستخدام اللغة الإندونيسية بدلا من اللغة العربية.







## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله على كل حال، على فضله المتوال، وأسأله جزيل النوال، والثبات في الحال والمال، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى اله وأصحابه الغر الميامين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

وقد من الله علي بالإنهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد ياربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم يبخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يجدهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم:

١. سماحة الأستاذ الدكتور أدي ديدي وحاينا الماجستير، رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان.
٢. سماحة الأستاذ الدكتور سوجينج صالح الدين الماجستير، عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين الإسلامية الحكومية بكالونجان.
٣. سماحة الأستاذ محمد زيني الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين الإسلامية الحكومية بكالونجان.
٤. سماحة الأستاذ مصطفى بشير الماجستير، المشرف الذي أفاد البحث علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير. فقد قدم لي كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوما من مساعدتي بالتوجيه والإرشاد، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث



أكبر الأثر في نفسي فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

٥. جميع معلم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بالجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان، غفر الله لهم ولوالديهم وأصولهم وفروعهم ورحمهم أجمعين.

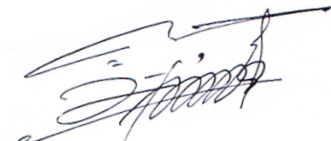
٦. زملائي قسم تعليم اللغة العربية في مستوى ٢٠١٤ الذين يجاهدون معا في الكلية منذ البداية إلى النهاية، عسى الله أن ينجحنا الله في الحياة.

وأقدم أيضا بكل الشكر والتقدير إلى الأستاذة المدرسين في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين الجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان. فلهم مني الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

وأقدم أيضا بكل الشكر والتقدير إلى أسرتي وعلى رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البعث بما غرسه في نفسي من حب العلم والمعرفة والإخلاص في العمل، ووالدي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي.

ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتوضع إل حيز الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم والامتنان. والله ولي التوفيق.

بكالونجان، ١٩ نوفمبر ٢٠١٨



ستي عرية

٢٠٢٢١١٤٠١٧



## مختوبات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	إقرار الطالبة
ج.....	موافقة المشرف
د.....	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
ه.....	الشعار
و.....	الإهداف
ز.....	مستخلص البحث
ط.....	كلمة الشكر والتقدير
ك.....	مختوبات البحث
س.....	قائمة الجداول
ع.....	قائمة الملاحق
	الباب الأول: مقدمة البحث

١.....	أ. خلفية البحث
٤.....	ب. مشكلة البحث
٥.....	ج. أهداف البحث
٦.....	د. الدراسات المكتبية ونظرية البحث
١٣.....	ه. منهج البحث

١٨ ..... هيكمل البعث .و

## الباب الثاني: تدريس المفردات ومهارة الكلام

أ. تدريس المفردات

٢١ ..... ١. مفهوم تدريس المفردات

٢٢ ..... ٢. أهداف تدريس المفردات

٢٤ ..... ٣. استراتيجيات تدريس المفردات

٢٦ ..... ٤. طرق تدريس المفردات

٢٩ ..... ٥. أسس اختيار المفردات

٣١ ..... ٦. تقويم تدريس المفردات

٣٣ ..... ب. مهارة الكلام

٣٣ ..... ١. مفهوم مهارة الكلام

٣٤ ..... ٢. أهداف مهارة الكلام

٣٦ ..... ٣. تقويم مهارة الكلام

٣٧ ..... ج. العوامل الداعمة والعائقة في تدريس المفردات

٣٨ ..... ١. العوامل الداعمة

٣٨ ..... ٢. العوامل العائقة



## الباب الثالث: تطبيق تدريس المفردات في ترقية المهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم

أ. صورة عامة معهد مفتاح العلوم

١. تاريخ التأسيس ..... ٣٩
٢. مواقع معهد مفتاح العلوم ..... ٤٠
٣. أهداف معهد مفتاح العلوم، ونظريته، وبعثه ..... ٤١
٤. الهيكل الإداري ..... ٤٣
٥. احوال ظروف والوسائل ..... ٤٤
٦. المنهج الدراسي ..... ٤٦
٧. احوال الطالب والمعلم ..... ٥١

ب. تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح

- العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان ..... ٥٥
١. أهداف تدريس المفردات ..... ٥٥
  ٢. الإستراتيجيات المفردات ..... ٥٦
  ٣. طريقة تدريس المفردات ..... ٥٨

ج. العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق تدرس المفردات في ترقية

- مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباغ كدوغووني  
بكالونجان ..... ٧٤



الباب الرابع: الدراسة تحليلية تطبيق تدریس المفردات في ترقية مهارة الكلام  
لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان

أ. تحليل تطبيق تدریس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد

مفتاح العلوم ..... ٧٦

ب. تحليل العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق تدریس المفردات في

ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم ..... ٨٤

الباب الخامس: الاختتام

أ. الخلاصة ..... ٨٧

ب. اقتراحات ..... ٩٠

المراجع

قائمة الملاحق



## قائمة الجداول

١. الجدول الأول احوال ظروف الوسائل ..... ٤٤
٢. الجدول الثاني جدول الأنشطة اليومية لطالبة ..... ٤٨
٣. الجدول الثالث جدول الأنشطة اليومية لطالبة ..... ٤٩
٤. الجدول الرابع أحوال الطالبات في معهد مفتاح العلوم ..... ٥١
٥. الجدول الخامس أحوال المعلمين في معهد مفتاح العلوم ..... ٥٢
٦. الجدول السادس نتيجة الإمتحان الشفوي في تدريس المفردات ..... ٧٢



## قائمة الملاحق

١٠٠	١ . الإرشادات الملاحظة
١٠٢	٢ . النصوص المقابلة
١٠٥	٣ . الإرشادات المقابلة
١٢٠	٤ . الدراسة الموقف
١٢٥	٥ . الوثائق
١٢٩	٦ . الرسالة الموعد المشرف
١٣٠	٧ . الرسالة التعليق البحث
١٣١	٨ . السيرة الذاتية





## الباب الأوّل

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

مهارة الكلام هي مهارة أساسية تكون من هدف معين لتعليم اللغة الأجنبية. كان كلام هو وسيلة لإستطاع أن وصل الناس في الحياة الإنسانية بالصحيح، بل على ظاهره ان تستولى مهارة الكلام لا تخلص من مشكلة. من أجل ذلك، في عملية تعليمية مهارة الكلام ليس احدى مهارات اللغة العربية سهلة و مقتصدة، ليس كانت صوت الحروف أو الكلمة. لكن تحتاج إلى المهارات عمل الدماغ غلبة المفردات اللغة العربية.

لإستطاع أن يوصل اللغة العربية، لا بد ان نعلم عن المفردات في تعليم اللغة، اذا بدون المفردات فلا تستطيع الطالبة فهم ما يعلم المدرّس. لكن بزيادة المفردات تستطيع الطالبة فهما او تناول ما يعلم المدرّس بسهولة. ثم تستطيع الطالبة ان تكلم باللغة العربية قليلا فقليلا.

المفردات هي مجموعة من المفردات التي يستعمل الإنسان. سياق الكلام السابقة فرقة مؤلف القاموس كبير اندونيسيا أن تقع مفردات كل كلمة اللغة، مفردات او كشف الكلمة مصنفة كل هجائيا وعادة ان يرافق معنى او ترجمتها.<sup>1</sup>

على أساس ملاحظة الباحثة، يستخدم معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوعووني بكالونجانغتين اثنين في بيئته، يعنى اللغة العربية و اللغة الإنجليزية. معهد مفتاح العلوم كدوعووني بكالونجان كمعهد اللغة، ان تستولى الطالبات اربع مهارات اللغة العربية بنام، منها مهارة الكلام. لأن أكثر معهد الذي يؤسس دقة الإسلامية اعتمد على مهارة القراءة ومهارة الكتابة، ويجتّب عن مهارة الكلام. على أن تستولى طالبة مهارة الأساسية اللغة منها: مهارة الإستماع، و مهارة الكلام، ومهارة القراءة، و مهارة الكتابة.<sup>2</sup>

على اساس الملاحظة و المقابلة مع الأستاذة المفردات عن مهارة الكلام لطالبات في معهد مفتاح العلوم يعرف أنّ الطالبات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوعووني بكالونجانلم يتمن ان يستولين مفردات اللغة العربية. مهارة الكلام لطالبة في معهد مفتاح العلوم يمكن القول بالإجمال طالبة لم ان تتولّى مهارة الكلام. ان

<sup>1</sup>Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arpab Interaktif*, (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2014), hlm. 108-109.

<sup>2</sup>هذه البيانات مأخوذة من خلال طريقة الملاحظة في البيئة معهد مهتاح العلوم مفتاح العلوم، التاريخ ٢٦



شاهد عند تختار الطالبة باللغة الإندونيسي من اللغة العربية اما في الفصل او الخارج الفصل. هذه الحالة بسبب الأقل مفردات الطالبات.<sup>٣</sup> هكذا لأن خلفية الطالبات متنوعة. بعيدا لطالبات أصله من البيئة التي لن تعرف اللغة العربية بجيد. ولم تدريس قبلها اللغة العربية. حتى ليسعندهن مفردات لتدريس اللغة العربية. الحقيقة، غلبة المفردات اللغة العربية عناصر اللغة المهمة لكونها عماد الأساس في غلبة كل انواع مهارات اللغة. اما مهارة متقبل عامل (الإستماع و القراءة) او مهارة خصيب عامل (الكلام و الكتابة).<sup>٤</sup>

تطبيق تدريس المفردات لطالبات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوعووني بكالونجان بأهداف ان تغلب طالبات عنمهارة الكلام بجيد. بخلاف ذلك، يكون تدريس المفردات الجوانب الهامة في دراسة اللغة العربية، حتى يرجو تدريس المفردات اللغة العربية ان يكون جسرا لتتالط الطالبات مفردات اللغة العربية. من هذا تدريس المفردات، على الأقل ستكتسب الطالبات و ذكرها مفردات اللغة العربية كل يوم حتى ان تنال نجاحا الطالبات في مهارة الكلام. كما بموجب *Taylor*، أن يحتاج الناس ذاكرة

<sup>٣</sup> نوفي ولنتي، الأستاذة المفردات في معهد مفتاح العلوم، مقابلة شخصية، (بكالونجان، ٢٦ أكتوبر

٢٠١٧).

<sup>٤</sup> Aziz Fakrurrozi & Erta Mahyudi, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI, 2012) hlm. 247.



جيدة ليغلب اللغة ثلاثة الجوانب، يعنى التعليم صوت اللغة، وتعليم المفردات، و تعليم القواعد.<sup>٥</sup>

على التحليل المذكور، تدفع الباحثة لتحدث البحث بموضوع "تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوعووني بكالونجان بالأسباب التالية :

كحصول الملاحظة، يعرف أن قدرة الكلام لطالبات ناقصة، مايرى من الصعوبة ان تتكلم وان تفهم الطالبات باللغة العربية. لذلك ان تعرف الباحثة كيف تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام الطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوعووني بكالونجان.

## ب. اسئلة البحث

على أساس من خلفية البحث السابقة فوضعت مشكلة البحث كما يلي :

١. كيف تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام الطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباغ كدوعووني بكالونجان ؟

٢. ما هي العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباغ كدوعووني بكالونجان ؟

<sup>5</sup>Abd. Mu'in HS, *Analisis Kontrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia Telaah Fonetik dan Morfologi*, (Pekalongan: CV. Duta Media Utama, 2015), hlm. 146.





## ج. أهداف البحث

وقفا علي السابقة فتهدف الباحثة في هذا البحث كالتالى :

١. لوصف تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح

العلوم أمبوكمباع كدوعوونى بكالونجان.

٢. لوصف العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة

الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباع كدوعوونى بكالونجان.

## د. أهمية البحث

أما أهمية عقد هذا البحث كما يالى :

١. نظريا :

أ) ليكون هذا البحث مادة المعرفة لمدرس في تعليم و قيادة طالبة لزيادة مهارة

الكلام اللغة العربية.

ب) ليكون هذا البحث زيادة العلوم متعلقة بتعليم المفردات لطالبة في معهد

مفتاح العلوم أمبوكمباع مناطق كدوعوونى.

٢. عمليا :

أ) ليكون هذا البحث زادا علميا للباحثة قبل ان تكون معلمة اللغة العربية.

ب) ليكون هذا البحث ان يعطى اخبارى لمعلم في معهد مفتاح العلوم  
 أمبوكمباغ مناطق كدوعوونى عن تطبيق تعليم المفردات الجيدة و  
 الصحيحة لترقية مهارة الكلام الطالبة.

## هـ. الدراسات المكتبية

### ١. نظرية البحث

التدريس هو عمل ذو قيمة تعليمية. القيمة التعليمية على التفاعل بين  
 المدرسين و التلاميذ. عمل التدرس لتحصل أهداف المعينة غير قبل ان عمل  
 التدريس بالأسباب تلك التفاعلات القيمة التعليمية.<sup>٦</sup>  
 المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية – الإندونيسية الذي ألفه جون  
 م. ايقولس وحسن شاذلى هي قائمة الكلمة. وفي اللغة الإنجليزية سميت  
 بـ *vocabulary* والمفردات في إصطلاح القموس العام للغة الإندونيسية هي  
 قائمة الكلمة.<sup>٧</sup>

<sup>٦</sup>Syaiful Bahri Djamarah dan Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1997), hlm. 86.

<sup>٧</sup>محمد خبير سراج، تأثير وسائل التعليمية في تعليم المفردات، التدريس: المجلد الرابع – العدد الثاني



بموجب وموئى أن تهدف التدريس المفردات لتغلب المفردات الطالبات و تترجمها و تطبيقها في استعمال الجملة. ثم تفرض الطالبات لإستعمال المفردات في اللسان و الكتابة. المفردات هي عناصر اللغة ان تغلب المتعلم اللغة الأجنبية، لكن ان تتعلم اللغة العربية لا مطابق بتتلم المفردات في المعنى ان المتعلم اللغة العربية لا تكفى بحفظ اللغة بالقموس فقط.<sup>٨</sup>

و بموجب عبد الوهاب رشاد أن تسليم الرسالة باللغة و اختيار المفردات المناسبة هي شيء مهمة لبيّن المعنى المقصودة. الفهم الصحيح ضد الرسالة ان تسليم باللغة، اكثر معين بفهم الصحيح ان تستعمل المفردات فيه. التعليم المفردات تعلق بغلبة معنى المفردات. بخلاف القدرة ان تستعملها في سياق الكلام المناسبة. كما جزء من غلبة اللغة، ان تتميز المفردات في خصيب العامل و متقبل السلي.<sup>٩</sup>

الكلام هو مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصيغ النحوية ونظم ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث أي أن الكلام عبارة عن

<sup>٨</sup>Wa Muna, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi*, (Yogyakarta: Teras, 2011), hlm. 145.

<sup>٩</sup>Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2009), hlm. 54.



عملية إدراكية تتضمن دافعا للتكلم. إن تحقيق كل هذه الأهداف منوط بمعرفتنا للجوانب الهامة في تعليم الكلام وبحثنا عن أفعال المداخل والطرق والأساليب التي تهيء عملية تعليمية جيدة تمكن الدارس فعلا من ممارسة اللغة ممارسة شفوية تحقيق له وللجماعة الأهداف المرجوة.

بعض الجوانب الهامة في تعليم الكلام منها النطق, والمفردات, والقواعد. تعد التنمية الثروة اللفظية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية, ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير, فبالمفردات تستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.<sup>١٠</sup> واضح ان يكون معلم اللغة الأجنبية كتب علينا ان تعطى المفردات لمتعلم اللغة الأجنبية. لأن تدريس المفردات كالعناصر اللغة لا بد ان تغلب لمتعلم اللغة الأجنبية، خصه مهارة الكلام حتى تستطيع ان تتكلم الطالبة اللغة العربية بجيدة و ناعمة.

<sup>١٠</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى، (مكة: جمعية عمل القراء،



وغير ذلك اختلاف هذا البحث عن البحوث السابقة، كما يلي:

(١) البحث تقوم بأخت ميلا الموني تعليم اللغة العربية الجمعية الحكومية

بورواكارتا، بموضوع "تعليم المفردات في مادة اللغة العربية في مدرسة

الإبتدائية معارف ن.أ ١ فكري جيلاغكاك بانيوماس". من حصول

البحث يدل ان تعليم المفردات في الدراسة اللغة العربية يمكن ان يقال

تشغيل بشكل صحيح، ولوكان يوجد المشكلة مثلها ان ينسى الطلاب

عند حفظ المفردات بسرعة. في عملية تعليم المفردات في الدراسة اللغة

العربية المستخدمة الطريقة الحفر و يطلب من الطلاب لحفظ المفردات ما

التي إعطائها.<sup>١١</sup>

(٢) البحث الذي كتبه دوى سره ٢٠٢ ٩٠٥ ٦٦٠ تعليم اللغة العربية

الجمعية الحكومية بكالونجان، بموضوع "تطبيق التعليم المحادثة في ترقية

مهارة الكلام في المعهد العصري كانداك وونوفرنغا بكالونجان". من

حصول البحث يدل ان تطبيق تعليم المحادثة يمكن ان يقال تشغيل

بشكل صحيح، رغم ان يوجد الأشياء ليست تماما في تقسيم الدرس،

لكن أكثر من دراسة الأخرى قد تماما في تطبيق تعليم المحادثة، مثل

<sup>11</sup>Milatul Muna, "Pembelajaran Mufrodad pada Mata Pelajaran Bahasa Arab di MI Ma'arif NU 1 Pangeraji Kecamatan Cilongkok Kabupaten Banyumas", *Skripsi*, (Purwokerto: STAIN Purwokerto, 2015), hlm. 105.



دروس اللغة العلابية، يعطى المفردات الاسم والفعل، تقييم حوار المرشد، وتقييم حوار الإختبارى. ثم ناقصه الوقت التعليم و خلفية التعليم لطالبة، و يمكن التغلب عليها ان يعطى ساعات الإضافة من الدراس. ولا اختلاط الطالبة في الغرف و متقسيم بين مستوى الأولى، و مستوى الثانى، و مستوى الأعلى.<sup>١٢</sup>

(٣) البحث الذي كتبه احمد حاليمى. بموضوع "تطبيق طريقة حفظ المفردات اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام الطالب في الفصل الثامن في المدرسة الثانوية السلفية مفتاح الهداية فسالاكان باندار باتاع". من حصول البحث يدل على عملية التطبيق طريقة حفظ المفردات اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام الطالب في الفصل الثامن في المدرسة الثانوية السلفية مفتاح الهداية فسالاكان باندار باتاع ان تشغيل بشكل صحيح، ولوكان يوجد النقص و المشكلة. لكن كلها يمكن التغلب عليها بتمام. في

---

<sup>12</sup>Dewi Sarah, "Implementasi Pembelajaran Muhadasah dalam Meningkatkan Maharatul Kalam di Pondok Pesantren Modern Gondang Wonopringgo Pekalongan", *Skripsi*, (Pekalongan, STAIN Pekalongan, 2013), hlm 96.





تطبيقها المدرس بطريقة حفظ المفردات و يأمر الطالب لواحد فواحد ان

يحفظ المفردات التي قد أعطيت.<sup>١٣</sup>

بشاهد البحث المتقدم كما السابقة يوجد اختلاف بالبحث ان يفعل

الباحث يعني إختلاف مكان البحث, والباحث, وعام و زمان البحث,

إختلاف الطالب, والدراسة, ومادة الدراس. علاوة على ذلك, إختلاف غيرها

على البحث عن تطبيق تعليم المفردات في ترقية مهارة الكلام الطالبة في معهد

مفتاح العلوم أمبوكمباع مناطق كدوعووني, أكثر موجبة عن كيف عملية التعليم

المفردات في ترقية مهارة الكلام الطالبة في معهد التي ستحقق.

## ٢. الإطار الفكري

على أساس النظرية السابقة فيبنى الإطار الفكري أن تعليم المفردات

منزلة الوسيلة لحصول على أهداف في مهارة الكلام. يعطى تعليم المفردات

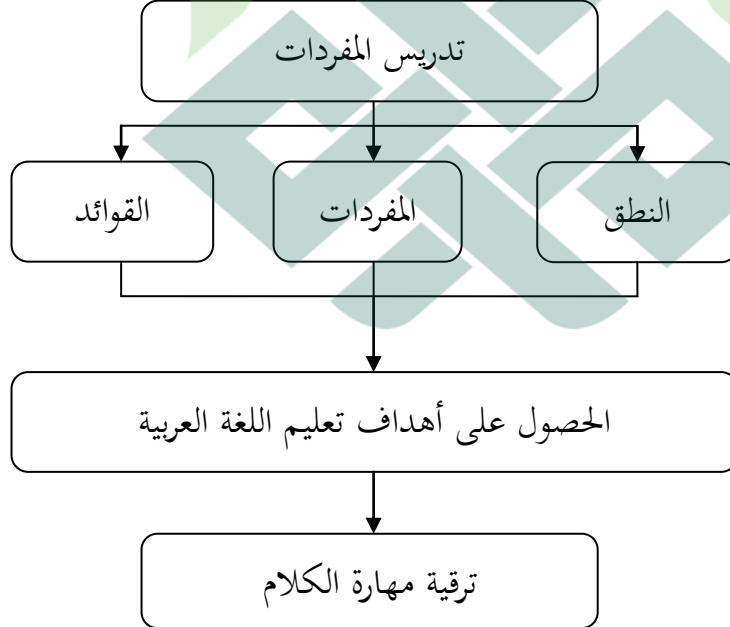
مكتف, ثم ستكلم الطالب باللغة الأجنبية بجيد. عند وضعت لطالب ان

<sup>13</sup>Ahmad Halimi, "Penerapan Metode Hafalan Kosa Kata Bahasa Arab dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Siswa Kelas VIII MTs Miftahul Hidayah Pesalakan Bandar Batang", *Skripsi*, (Pekalongan: STAIN Pekalongan, 2013), hlm. 63.

يتملك مهارة الكلام. فتعليم المفردات لابد مستعمل بمناسبة على احتياجات الطالب.

ههنا دور المدرس لكونه مصادر التعليم لابد استراتيجية والأساليب الصحيحة في تعليم المفردات. منها عملية المدرس الذي يقوم بتستعد المفردات المناسبة لطلابه. بالأسباب ذلك لابد أن المدرس يتشبت بالمبادئ و المعايير الواضع. حتى يستطيع الطالب ان يستولى المفردات الجيدة التي مناسبة بالأهداف تدريس المفردات ستحقق له.

الرسم البياني حول الإطار الفكري كالتالي:



## و. منهج البحث

## ١. مدخل البحث

المدخل المستخدم في هذا البحث هو مدخل البحث النوعي الوصفي. المدخل النوعي الوصفي هو مدخل الذي تحليله غير على بيانات عددية وإعادة تصنيعها بطريقة الإحصائيات. يؤكد هذا البحث تحليله على الختامي استنتاجي و حتي، ثم على تحليله دينامية بين ظاهرة ملاحظ و باستخدام المنطق العلمي.

## ٢. نوع البحث

اما نوع البحث المستخدم من البحث الكيفي (*field reseacrh*) لان التحقيق العميق (*Indepth Study*) عن فرقة الإجتماعي. ينفذ هذا البحث في المعيشة حتى يحصل تصور المنظم بالجيد و كامل عن فرقة الإجتماعي.<sup>١٤</sup> وأهداف هذا البحث لينتهك المشكلة في أعمال اليومية.<sup>١٥</sup> بتنفيذ البحث الكيفي ستستطيع لجمع البيانات و معلومات عن تطبيق تدریس المفردات

<sup>14</sup>Saifuddin Azwar, *Metode Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1998), hlm 5

<sup>15</sup>KartiniKartono, *Pengantar Metodologi Research Sosial*, (Bandung: Penerbit Alumni, 1983), hlm. 27.



في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان.

### ٣. مصادر البيانات

هذا البحث هو البحث الكيفي، تستخدم مصادر البيانات تكون الثانية، كما يلي:

#### أ. مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية في هذا البحث مترابط عن الموضوع هذا البحث يعني مدرس اللغة العربية، و الطالبات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان.

#### ب. مصادر البيانات الإضافية

مصادر البيانات الإضافية في هذا البحث هي مصادر البيانات التي تنال من المصادر غير مبشرة، يعني الكتب، والوثائق و المقالات التي تتعلق بموضوع هذا البحث.

#### ٤. طريقة جمع البيانات

##### أ. طريقة الملاحظة

طريقة الملاحظة بمعنى طريقة جمع البيانات التي تحقيق الباحثة عن الغرفة، والمكان، وغياها. طريقة الملاحظة هي الأسلوب الجيدة لتحقيق سلوك فاعل البحث مثل السلوك في بيئة أو غرفة، و وقت، و أحوال المعين.<sup>١٦</sup> جواهر الملاحظة السلوك ظاهري و أهداف ما تريد. يظهر السلوك بملاحظة عين، ومسموع، ومحسوب، و قياس.<sup>١٧</sup>

تستخدم هذه الطريقة لجمع البيانات عن تحقيق عملية تدريس المفردات ومهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان.

##### ب. طريقة المقابلة

طريقة المقابلة هي طريقة لجمع البيانات بتقديم الأسئلة و الإجابة.

طريقة المقابلة تستخدم لطريقة جمع البيانات عند الباحثة تفعل دراس المقدمة

<sup>16</sup>Etta Mamang Sangaji & Sopiah, *Metodologi Penelitian-Pendekatan Praktis dalam Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2008), hlm. 171.

<sup>17</sup>Haris Herdiansyah, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: Salemba Humantika, 2012), hlm. 133-134.

لنيل مشكلة ما تحقيق. ولكن عند الباحثة تريد ان تعلم أحوال من المستجيبين العميق.<sup>١٨</sup>

تستخدم طريقة المقابلة لجمع البيانات العميق في هذا البحث. تقوم بمقابلة المدرّس يتعلم المفردات عن عملية تدريس المفردات، و الطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان عن عملية تدريس المفردات و مهارة الكلام لطالبات.

ج. طريقة الوثائق

طريقة الوثائق هي طريقة جمع البيانات باثار مكتوب لكونه البحث. تبحث عن البيانات للمتغيرات تكون منها مذكرة مكتوبة للمشاورة، و قائمة الأساتيد، وجدوال الأعمال، و غيرها.<sup>١٩</sup>

تستخدم هذه الطريقة لتنال الوثائق عن تدريس المفردات لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان. مثله وثائق صورة عامة

<sup>18</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D)*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm. 317.

<sup>19</sup>Etta Mamang Sangaji & Sopiah, *Metodologi Penelitian-Pendekatan Praktis dalam Penelitian*..... hlm. 176.





معهد مفتاح العلوم ووثائق عملية تدريس المفردات، ووثائق عند مقابلة مع  
المدرس و الطالبة.

##### ٥. طريقة تحليل البيانات

تستخدم الباحثة في تحليل البيانات بطريقة تحليل البيانات على شكل  
متفاعل من *Huberman و Milles* ان يقلا أن عملية في تحليل البيانات النوعي  
تقوم بمتفاعل و مستمر حتى بكمال. العملية في تحليل البيانات يأتي:

##### ١. جمع البيانات

عملية جمع البيانات تقوم بقبل البحث، و في الساعة البحث، و في  
اخره. المثالي، عملية جمع البيانات قد قام بالبحث مزال تصور.  
وجوهرها، عملية جمع البيانات غير لديها قطعة او لحظات بنفس. بل، طول  
البحث يقوم بعملية جمع البيانات تستطيع ما تنفيذ.<sup>20</sup>

##### ٢. اختزال البيانات

اختزال البيانات بمعنى تلخص و تختار أحوال الهيمنة. تتركز على  
أحوال المهمة، مطلوب الموضوع و نمطها، وتلقي ما غير ضروري. هكذا

<sup>20</sup>Haris Herdiansyah, *Metodologi Penelitian Kualitatif*,....., hlm. 164.

البيانات قد صير سيعطى التصور الواضعة، و يسر الباحثة لتقوم بجمع  
البيانات التالية، و تطلبه اذا ما مطلوب.

### ٣. عرض البيانات

في بحث النوعي، تستطيع عرض البيانات ان تنفذ في شكل الملخص،  
و رسم بياني، و علاقة بين طبقة و جنسها، و أكثر تستخدم لتمثيل  
البيانات في بحث النوعي هو بالنص القصاصيا.

### ٤. مراجعة البيانات

في طريقة تحليل البيانات النوعي من *Milles* و *Huberman* هي  
استنشاق الخلاصة و مراجع البيانات. الخلاصة الأولى التي تيتشهدبها المبدئي،  
و ستغير اذا لا تواجد الأدلة القوية ضنين بمرحلة الأولى. و ضنين بالأدلة  
الصلاحية و المتوافقة عند الباحثة تعود الى الميدان لجمع البيانات، فخلاصة  
تستشهدبها الخلاصة المصادقية. الخلاصة في البحث ما تريد ان مكتشف  
الجديد الذي لم تكن موجودة قبلها. المكتشف ان تكن وصف أو تصور

الأجسام قبلها بغامضة أو مظلم حتى بعد تبحت تكون واضح، و أن تكون

علاقة سببي أو متفاعل، و فرضيات أو نظريات.<sup>21</sup>

## ز. هيكل البحث

على أساس المباحثة في هذا البحث، لتكتسب المباحثة المنظمة و المتوافقة.

فمكتوب حتى تدل على بكاملة متكامل. يتضمن هذا البحث على بعض الأجزاء

كماتالى:

الباب الأول هو مقدمة و فيها: خلفية البحث، و أسئلة البحث، و أهداف

البحث، و أهمية البحث، و الدراسات المكتبة، و طريقة البحث، و هيكل البحث.

الباب الثانى: تدريس المفردات ومهارة الكلام لطالبات. الفصل الأول:

تطبيق تدريس المفردات لطالبات، منها: مفهوم تدريس المفردات، واستراتيجية،

والطريقة، والمادّة، والتقويم في تدريس المفردات في معهد مفتاح العلوم امبوكمباغ

كدوعوونى بكالونجان. والفصل الثانى: العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق

تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباغ

كدوعوونى بكالونجان.

<sup>21</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D)*,....., hlm. 338-345.



الباب الثالث: تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات في

معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان. الفصل الأول: التاريخ و الموقع

الجغرافي معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان. و الفصل الثاني: تطبيق

تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ

كدوغووني بكالونجان. والفصل الثالث: العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق

تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ

كدوغووني بكالونجان.

الباب الرابع: الدراسة التحليلية عن تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة

الكلام لطالبات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان. الفصل الأول:

تحليل تدريس المفردات لطالبات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني

بكالونجان. والفصل الثاني: تحليل العوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق تدريس

المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني

بكالونجان.

الباب الخامس: الاختتام و يشتمل فيه الخلاصة و اقتراحات.

## الباب الخامس

### الاختتام

#### أ. الخلاصة

بناءً على حصول البحث وفعلت الباحثة التحليل عن تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان. فتعطى الباحثة الخلاصة كما يلي:

١. تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان.

يجرى تطبيق تدريس المفردات جيداً بالرغم من وجود المشكلة للطالبات في السيطرة على المفردات، بل يستطيع تدريس المفردات ليكون وسيلة في ترقية مهارة الكلام. بالإضافة لذلك، تنفذ الأستاذة الخطوات في عملية تدريس المفردات جيداً. والتطبيق يستعمل على الأهداف، والمادة، والطريقة، والتقويم كما

يلي:



أ) الهدف تدريس المفردات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان يأتي ان تستولى الطالبات المفردات اما بالكتابة او اللسان. حتى بتدريس المفردات متعمد ان تتكلم الطالبات باللغة العربية.

ب) المادة تدريس المفردات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان يأتي مادة المفردات التي إعطائها مناسبة بالأسس اختيار المفردات. منها الأسس توتر، والأسس متاحة، والأسس علفة.

ج) الطريقة تدريس المفردات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان يأتي الطريقة إستماع الكلمة و تكررا المفردات.

د) التقويم تدريس المفردات في معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان يأتي في الأخر التدريس. اما اسلوب التقييم هو تطلب من الطالبات لتصنع الجملة المفيدة. اما بكتابة او بالسان. بالإضافة إلى، التقويم المستخدم لأستاذة كالنتيجة حفظ المفردات، والإمتحان الشفوي.

٢. عوامل الداعمة والعائقة في نجاح تطبيق تدرس المفردات في ترقية مهارة

الكلام الطالبات معهد مفتاح العلوم امبوكمباغ كدوغووني بكالونجان.

أ) العوامل الداعمة

(١) كثيرة من الطالبات التي تتعلم القراءة العربية وحرفها في المدرسة

التربية القرآن، فتسهل الطالبات غالبية اللغة العربية.

(٢) تستخدم البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم.

(٣) وجود الأنشطة التي توجب الطالبات لتكلم باللغة العربية.

ب) العامل العائق

(١) ان نقص الوعي لطالبة بأهمية الإستولى اللغة العربية والتواصل معها.

(٢) لا يزال متعدد ان تختار الطالبة باستخدام اللغة الإندونيسية بدلا من

اللغة العربية.

ب. اقتراحات

١. لطالبات معهد مفتاح العلوم أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان لزيادة الحماس في

تدريس المفردات. متعمد المفردات المعطاء لاستعمال الطالبات عند تكلم في

البيئة معهد مفتاح العلوم. حتى غير الإعتراف ان يوجد الإرتقاء في مهارة الكلام لطالبات.

٢. لأساتذات

أ) علم المفردات لطالبات غير بالإستاع الكلمة و تكررا المفردات فقط. بل، لابد لممارسة المحادثة والطريقة المباشرة حتى ان تكون الطالبات متعود بالاستعمل اللغة العربية في الفصل.

ب) متعمد ان تعطى الأستاذة التحفيزية والتعريف، حتى تتزايد الطالبات الدراية عن أهمية اللغة العربية. لأن بالإضافة لتكون اللغة العربية الوسائل الاتصالات، اللغة العربية هي اللغة القرأني التي لابد ان تغلبوا الطالبات.

٣. لمعهد مفتاح العلوم ان متعمد لترقية نوعيّة الدراسية ويكتمل الوسائل وينتفع الوسائل بالجيد ليساعد الأنشطة الدراسية لطالبات، حتى ان تكون المتخرّج العقلي المرتفع.



## المراجع

### اللغة العربية :

فؤاد، أحمد. ١٩١٣. المهارت اللغوية. الرياض: كلية العلمين بالرياض.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٩. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. الرياض: الأسييكو.

زحيرا. تدريس مفردات اللغة العربية واختياراتها لمرحلة المتوسطة. سمارانج: Language Circle Journal of Language and Literature IV، ٢ ابريل ٢٠١٠.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. ١٤٣١. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: العربية للجميع.

الهاشمي، عبد الله و محمود على. استراتيجيات تعلم المفردات لدى دارسي اللغة العربية في جامعة العلوم الإسلامية بماليزيا واعتقاداتهم المتعلقة بها. المجلة الأردنية في العلوم التربوية، مجلد ٨، عدد ٢، ١١٧، ٢٠١٢، ١٠٥-١٠٥.

سراج، محمد خبير. تأثير وسائل التعليمية في تعليم المفردات، التدريس: المجلد الرابع - العدد الثاني - ديسمبر ٢٠١٦.

الخولي، محمد على. ٢٠٠٠م. الاختبارات اللغوية. الأردن: دار الفلاح.



الناقة، محمود كامل. ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى. مكة: جمعية عمل القراء.

الناقة، محمود كامل و رشدى أحمد طعيمة. ٢٠٠٣ م. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: مطبعة المعارف الجديدة.

مصطفى، نيك هنان. استراتيجيات تعلم المفردات العربية لدى الناطقين بغيره. الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا نموذجاً، ديسمبر ٢٠١٤، عدد ٤.

اللغة الإندونيسية :

Asyrofi, Syamsuddin. 2016. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab Konsep dan Implementasinya*. Yogyakarta: Penerbit Ombak.

Azwar, Saifuddin. 1998. *Metode Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Djamarah, Saiful Bahri dan Aswan Zain. 1997. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: Rineka Cipta.

Effendy, Ahmad Fuad. 2004. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.

Fakrurrozi, Aziz & Erta Mahyudi. 2012. *Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementrian Agama RI.

Halimi, Ahmad. 2013. Penerapan Metode Hafalan Kosa Kata Bahasa Arab dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Siswa Kelas VIII MTs Miftahul Hidayah Pesalakan Bandar Batang. *Skripsi*. (Pekalongan: STAIN Pekalongan).

Hamid, Abdul. 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*. Malang: UIN Maliki Press.

Herdiansyah, Haris. 2012. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Jakarta: Salemba Humantika.

- HS, Abd. Mu'in. 2015. *Analisis Kontrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia Telaah Fonetik dan Morfologi*. Pekalongan: CV. Duta Media Utama.
- Kartono, Kartini. 1983. *Pengantar Metodologi Research Sosial*. Bandung: Penerbit Alumni.
- Muna, Milatul. 2015. Pembelajaran Mufrodat pada Mata Pelajaran Bahasa Arab di MI Ma'arif NU 1 Pageraji Kecamatan Cilongkok Kabupaten Banyumas. *Skripsi*. Purwokerto: STAIN Purwokerto.
- Muna, Wa. 2011. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi*. Yogyakarta: Teras.
- Mustofa, Saiful. "Strategi Pembelajaran Mufrodat" <http://www.saifulmustofaui.blogspot.com>, diakses pada tanggal 10 mei 2017 pukul 21:45.
- Nurbayan, Yayan . 2008. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Zein Al-Bayan.
- Sangaji, Etta Mamang. & Sopiah. 2008. *Metodologi Penelitian-Pendekatan Praktis dalam Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sarah, Dewi. 2013. Implementasi Pembelajaran Muhadasah dalam Meningkatkan Maharatul Kalam di Pondok Pesantren Modern Gondang Wonopringgo Pekalongan. *Skripsi*. Pekalongan: STAIN Pekalongan.
- Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D)*. Bandung: Alfabeta.
- Tarigan, H.G. 2011. *Pengajaran Kosa Kata*. Bandung: Angkasa.
- TIM Penyusun Pondok Pesantren Miftakhul 'Ulum, *Konsep Lembaga Pendidikan Islam Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftakhul 'Ulum*.  
[www.miftahululum.or.id](http://www.miftahululum.or.id) diakses pada tanggal 10 September 2018 pukul 20.30
- Zulhannan. 2014. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. Jakarta: PT Rajagrafindo Persada.

## PEDOMAN PENGUMPULAN DATA

### A. Pedoman Observasi

1. Kondisi lokasi Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan.
2. Mengamati implementasi pembelajaran mufrodat dalam meningkatkan maharah kalam santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan. Meliputi: perencanaan, pelaksanaan, dan penilaian.
3. Mengamati hasil implementasi pembelajaran mufrodat santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan.
4. Mengamati faktor pendukung dan penghambat implementasi pembelajaran mufrodat dalam meningkatkan maharah kalam santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan.



## B. Pedoman Wawancara

1. Implementasi pembelajaran mufrodat dalam meningkatkan maharah kalam santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan.

a. Guru Pengampu Mufrodat

- 1) Perencanaan Pembelajaran
- 2) Strategi Pembelajaran
- 3) Metode Pembelajaran
- 4) Evaluasi Pembelajaran
- 5) Suasana Kelas
- 6) Penguasaan dan respon siswa

b. Siswa

- 1) Metode Pembelajaran
- 2) Evaluasi Pembelajaran
- 3) Suasana Kelas
- 4) Penguasaan dan respon siswa.

2. Faktor Pendukung dan Penghambat Pembelajaran Mufrodat dalam Meningkatkan Maharah Kalam santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan.

a. Guru Pengampu Mufrodat

- 1) Faktor pendukung Pembelajaran Mufrodat dalam Meningkatkan Maharah Kalam santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan.
- 2) Faktor Penghambat Pembelajaran Mufrodat dalam Meningkatkan Maharah Kalam santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan.

b. Santri

- 1) Implementasi pembelajaran mufrodat dalam meningkatkan maharah kalam santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan
- 2) Faktor pendukung dan penghambat Pembelajaran Mufrodat dalam Meningkatkan Maharah Kalam santri putri Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan.

**C. Pedoman Dokumentasi**

1. Sejarah dan latar belakang
2. Visi dan Misi
3. Tujuan
4. Struktur Organisasi
5. Keadaan guru dan siswa

## SURAT PERSETUJUAN SUBJEK PENELITIAN

Yang bertanda tangan dibawah ini, saya:

Nama : Nopi Wiltanti

Jabatan : Musyrifah / Guru Pengampu mufrodat

Dengan ini menyatakan setuju dengan

1. Dijadikan saya sebagai subjek penelitian dan sumber data primer dalam penelitian sebagai berikut:

a. Judul Penelitian :

تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم  
أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان

b. Nama Peneliti : Siti Iriyah

c. Nim : 2022114017

d. Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

e. Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

f. Perguruan tinggi : IAIN Pekalongan

2. Tugas saya sebagai subjek penelitian dan sumber data primer dalam penelitian yang telah disebutkan pada point (satu) diatas, yaitu memberikan data atau keterangan yang dibutuhkan oleh peneliti terkait penelitian dengan sebenar-benarnya dan selengkap-lengkapanya sehingga selesainya penelitian.

Pekalongan, 01 September 2018

Nopi Wiltanti

## SURAT PERSETUJUAN SUBJEK PENELITIAN

Yang bertanda tangan dibawah ini, saya:

Nama : Sumarno, M.Pd.I

Jabatan : Wakil mudir bagian kurikulum

Dengan ini menyatakan setuju dengan

1. Dijadikan saya sebagai subjek penelitian dan sumber data primer dalam penelitian sebagai berikut:

a. Judul Penelitian :

تطبيق تدريس المفردات في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد مفتاح العلوم  
أمبوكمباغ كدوغووني بكالونجان

b. Nama Peneliti : Siti Iriyah

c. Nim : 2022114017

d. Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

e. Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

f. Perguruan tinggi : IAIN Pekalongan

2. Tugas saya sebagai subjek penelitian dan sumber data primer dalam penelitian yang telah disebutkan pada point (satu) diatas, yaitu memberikan data atau keterangan yang dibutuhkan oleh peneliti terkait penelitian dengan sebenar-benarnya dan selengkap-lengkapnyanya sehingga selesainya penelitian.

Pekalongan, 01 September 2018

Sumarno, M.Pd.I



## PEDOMAN OBSERVASI PEMBELAJARAN MUFRODAT

Nama Guru : Vivi Prastika Liana

Bidang Studi : Pembelajaran Mufrodat

Ruang : Aula

Jam : 19.00 – 20.15 WIB

No	Aspek Yang Dinilai	Realisasi		Keterangan
		Ada (√)	Tidak (√)	
1.	Keterampilan membuka pelajaran: a. Membuka pelajaran dengan salam b. Menarik perhatian siswa c. Membuat apresiasi d. Menyampaikan topik/ tujuan e. Memberikan pengulangan materi	√ √ √ √	√	
2.	Keterampilan menjelaskan materi: a. Kejelasan materi b. Penggunaan contoh dengan media/alat peraga c. Penggunaan metode secara tepat	√ √	√	
3.	Interaksi pembelajaran: a. Mendorong siswa aktif b. Kemampuan mengelola kelas c. Memberi bantuan siswa yang mengalami kesulitan	√ √	√	
4.	Keterampilan bertanya: a. Penyebaran pertanyaan	√		



	b. Memerintahkan siswa mengaplikasikan mufrodat dalam bentuk kalimat	√		
5.	Keterampilan menggunakan waktu: a. Memulai dan mengakhiri pembelajaran sesuai alokasi waktu b. Memanfaatkan waktu secara efektif	√ √		
6.	Keterampilan menutup pembelajaran a. Meninjau kembali isi materi b. Memberi latihan evaluasi c. Menutup pembelajaran dengan salam	√ √ √		

Pekalongan, 01 Oktober 2018

Observer

Siti Iriyah  
2022114017



### **PEDOMAN WAWANCARA BAGI KEPALA SEKOLAH**

1. Bagaimana sejarah dan latar belakang berdirinya Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan, Pak?
2. Siapa tokoh pendiri dan kapan berdirinya Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan, Pak?
3. Bagaimana letak dan keadaan geografis Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan, Pak?
4. Apa Visi dan Misi Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan, Pak?
5. Bagaimana keadaan alat/ sarana prasarana Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan, Pak?
6. Apa kurikulum yang diterapkan di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan, Pak?
7. Apa tujuan pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?

## PEDOMAN WAWANCARA BAGI GURU PENGAMPU MUFRODAT

1. Bagaimana strategi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?
2. Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?
3. Dalam memberikan mufrodat, adakah prinsip-prinsip yang harus diterapkan?
4. Buku apa yang digunakan sebagai pegangan guru dalam pembelajaran mufrodat?
5. Berapa alokasi waktu yang diberikan dalam pembelajaran mufrodat?
6. Bagaimana model evaluasi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat?
7. Bagaimana kemampuan kalam santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?
8. Apakah dengan adanya pembelajaran mufrodat, kemampuan kalam santri dapat meningkat?
9. Apa kendala yang dihadapi santri saat diminta untuk berbicara dengan Bahasa Arab?
10. Usaha apa yang dilakukan untuk mengatasi kendala-kendala tersebut?
11. Apa faktor pendukung dan penghambat kemampuan kalam santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?



**PEDOMAN WAWANCARA MUDABBIROH (PENGURUS SANTRI)**

1. Bagaimana strategi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat?
2. Bagaimana metode yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat?
3. Dalam memberikan mufrodat, adakah prinsip-prinsip yang harus diterapkan?
4. Bagaimana model evaluasi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat?
5. Bagaimana kemampuan kalam santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?

**PEDOMAN WAWANCARA SISWA**

1. Apa yang anda rasakan ketika pembelajaran mufrodat?
2. Apakah anda paham ketika guru mengajarkan mufrodat menggunakan Bahasa Arab?
3. Bagaimana penguasaan mufrodat yang anda miliki?
4. Kendala apa yang anda rasakan saat pembelajaran mufrodat?
5. Apakah mufrodat yang sudah diberikan digunakan dalam keseharian?



### TRANSKIP HASIL WAWANCARA

Nama : Sumarno, M.Pd.I

Hari/ tanggal : Ahad, 23 September 2018

Pewawancara : Wakil Mudir bagian kurikulum

Waktu : 07.30 WIB

Tempat :Depan gedung K.H. Abdurrahman Pondok Pesantren  
Miftahul Ulum Pekajangan

P : Peneliti

N : Narasumber

Transkrip Wawancara:

No.	Subjek	Wawancara
1.	P	Bagaimana sejarah dan latar belakang berdirinya Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan pak?
	N	Latar belakang berdirinya Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftahul 'Ulum bermula dari keprihatinan para kyai dan sesepuh dikalangan organisasi Muhammadiyah Cabang Pekajangan dengan kelangkaan mubaligh dan mubalighat yang ada di organisasi Muhammadiyah Cabang Pekajangan. Sedangkan tuntutan kebutuhan masyarakat akan hadirnya mubaligh dan mubalighat ditengah-tengah mereka kian banyak. Pada awalnya pendidikan di Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftakhul 'Ulum hanya berupa kajian

		<p>pendalaman dan penghayatan agama Islam dalam bentuk terkhusus yang dimaksudkan sebagai embrio awal didirikannya Pondok Pesantren Miftakhul ‘Ulum dan pesertanya tidak dibatasi umur serta tanpa dipungut biaya sedikitpun. Pendidikan takhassus ini berlangsung selama 2 tahun, yaitu pada bulan juni 1995 sampai dengan bulan juni 1997 yang bertempat di kantor Cabang Muhammadiyah Pekajangan. Akhirnya pimpinan Cabang Muhammadiyah Pekajangan memulai rapat pleno memutuskan berdirinya Pondok Pesantren Muhammadiyah, dengan nama Miftakhul ‘Ulum.</p>
2.	P	Siapa tokoh pendirinya dan kapan berdirinya?
	N	KH. Sulhan Mihrom (Alm) dan KH. Ishom. Berdiri sejak tanggal 15 Juni 1997.
3.	P	Bagaimana letak dan keadaan geografis Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan pak?
	N	Secara geografis Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan terletak di desa Ambokembang Gg. 9, Kecamatan Kedungwuni, Kabupaten Pekalongan, Provinsi Jawa Tengah, sebuah desa yang terletak disebelah selatan sekitar 10 km dari arah kota Pekalongan.
4.	P	Apa Visi dan Misi Pondok Pesantren Miftahul Ulum Pak?

	N	<p>Visi Pondok Pesantren Miftahul Ulum:</p> <p>Mempersiapkan Kader Islami, Kreatif dan Inovatif.</p> <p>Misi Pondok Pesantren Miftahul Ulum:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Membangun mental spiritual santri dengan Imam, Islam dan Ihsan</li> <li>2. Mendidik santri untuk menumbuh kembangkan kreatifitas hidup mandiri</li> <li>3. Memberi bekal ilmu yang mengembangkan daya pikir yang Inovatif dan argumentatif</li> </ol>
5.	P	<p>Bagaimana alat/ sarana prasarana di Pondok Pesantren Miftahul Ulum?</p>
	N	<p>Alat/ sarana prasarana di Pondok Pesantren Miftahul Ulum sudah cukup baik dalam artian Sarana yang ada dilingkungan pondok pesantren terus berkembang, sebagai bentuk upaya meningkatkan kualitas mutu pendidikan. Semakin lengkap sarana yang tersedia diharapkan kreatifitas santri semakin baik.</p>
6.	P	<p>Apa kurikulum yang diterapkan di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan, Pak?</p>
	N	<p>Kurikulum Pondok Pesantren Miftakhul 'Ulum menggunakan kurikulum terpadu antara kurikulum madrasah dan kurikulum lokal pondok. Pondok Pesantren Muhammadiyah Miftakhul'</p>



		<p>Ulum Pekajangan menggunakan model pendidikan kulliyatul mu'alimin wal mu'alimat yang dkomplikasikan dengan kurikulum kemenag dan kurikulum madrasah.</p>
7.	P	<p>Apa tujuan pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?</p>
	N	<p>Tujuan adanya pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan adalah sebagai salah satu bentuk strategi untuk meningkatkan kemampuan maharah kalam santri Pondok Pesantren Muhammadiyah Ambokembang Kedungwuni Pekalongan. Diharapkan dengan adanya pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum ini dapat membantu santri dalam menguasai kemampuan berbahasa Arab. Sehingga santri dapat menguasai maharah kalam dengan baik dan benar.</p>

## TRANSKIP HASIL WAWANCARA GURU PENGAMPU MUFRODAT

Nama : Nopi Wiltanti  
 Hari/ tanggal : Ahad, 23 September 2018  
 Pewawancara : Ustadzah Pengampu Mufrodat  
 Waktu : 08.45 WIB  
 Tempat : depan kantor pengasuhan pondok  
 P : Peneliti  
 N : Narasumber

No.	Subjek	Wawancara
1.	P	Bagaimana strategi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?
	N	Dalam pelaksanaan pembelajaran mufrodat, strategi yang biasanya digunakan adalah anak-anak disuruh menulis, habis itu menirukan dan diucapkan berulang-ulang. Dan terkadang dalam pembelajarannya juga menggunakan sebuah nyanyian agar anak dapat cepat hafal
2.	P	Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?
	N	Metode yang digunakan adalah metode menghafal, karena biasanya anak-anak diminta untuk menghafal mufrodat yang

		sudah diberikan. Selain itu, biasanya anak-anak juga disuruh menulis, habis itu menirukan dan diucapkan berulang-ulang, atau yang biasa dikenal dengan metode drill. Metode ini digunakan agar anak dapat lebih cepat dalam menghafal mufrodat.
3.	P	Dalam memberikan mufrodat, adakah prinsip-prinsip yang harus diterapkan?
	N	Biasanya, mufrodat yang diberikan itu, mufrodat yang familiar di telinga santri dan sering digunakan dilingkungan pondok pesantren Miftahul Ulum, diantaranya seperti mufrodat yang digunakan di toilet, kantin, dan tempat-tempat dilingkungan pondok.
4.	P	Buku apa yang digunakan sebagai pegangan guru dalam pembelajaran mufrodat?
	N	Setiap ustadzah memiliki pedoman atau buku panduan yang digunakan untuk mengajar pembelajaran mufrodat tersebut. Buku panduan yang digunakan adalah buku vocabularis yang didapatkan dari pondok pesantren modern Gontor.
5.	P	Berapa alokasi waktu yang diberikan dalam pembelajaran mufrodat?
	N	Pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum ini dilaksanakan setiap malam sebelum kegiatan belajar malam, yaitu sekitar pukul 19.00-20.15.
6.	P	Bagaimana model evaluasi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat?
	N	Setelah diberikan mufrodat, anak biasanya disuruh

		memberikan contoh kalimatnya. Sebagai bentuk evaluasi pembelajaran untuk mengukur pemahaman dan penguasaan mufrodat anak.
7.	P	Bagaimana kemampuan kalam santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?
	N	Kemampuan maharah kalam santri di pondok pesantren Miftahul ulum bisa dikatakan belum menguasai maharah kalam secara keseluruhan. Hal ini dapat dilihat, ketika anak lebih memilih menggunakan Bahasa Indonesia daripada Bahasa Arab.
8.	P	Apakah dengan adanya pembelajaran mufrodat, kemampuan kalam santri dapat meningkat?
	N	Dengan diterapkannya pembelajaran mufrodat, setidaknya kemampuan berbicara anak cukup meningkat, sebagai contoh ketika anak diajak berbicara dengan bahasa arab, anak dapat memahami maksud dari pembicaraan tersebut, walaupun terkadang masih ada kesulitan dalam merespon pembicaraan tersebut dengan bahasa Arab.
9.	P	Apa kendala yang dihadapi santri saat diminta untuk berbicara dengan Bahasa Arab?
	N	Minimnya mufrodat yang dikuasai, sehingga sering kali anak takut salah untuk berbicara dengan Bahasa Arab, sehingga lebih memilih untuk diam ataupun menggunakan bahasa



		Indonesia.
10.	P	Usaha apa yang dilakukan untuk mengatasi kendala-kendala tersebut?
	N	Untuk mengatasi minimnya mufrodat anak, maka diadakannya pembelajaran mufrodat. Dan untuk melatih mental anak berbicara Bahasa Arab, maka adanya kegiatan seperti muhadrasah, dan muhadhoroh tersebut diharapkan dapat menunjang kemampuan berbicara anak.
11.	P	Apa faktor pendukung dan penghambat kemampuan kalam santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?
	N	Faktor pendukung maharah kalam santri di pondok pesantren Miftahul Ulum, diantaranya: Lingkungan Pondok Pesantren yang sudah menggunakan bahasa Arab (Bi'ah Lughowi). Adanya pembelajaran mufrodat yang mempunyai peran dalam membantu pemerolehan bahasa santri di pondok pesantren Miftahul Ulum. Adanya kegiatan-kegiatan yang mengharuskan santri untuk berkomunikasi dengan bahasa Arab. Dan faktor penghambat maharah kalam santri di pondok pesantren Miftahul Ulum, diantaranya: Kurangnya kesadaran anak akan pentingnya menguasai Bahasa Arab. Selain itu, masih adanya anggapan anak bahwa, mereka tinggal di tanah Jawa, sehingga pasti akan menggunakan bahasa Jawa bukan Bahasa Arab.

**TRANSKIP HASIL WAWANCARA DENGAN MUDABBIROH  
PONDOK PESANTREN MIFTAHUL ULUM**

Nama : Vivi Prastika Liana  
 Hari/ tanggal : Sabtu (Malam Ahad), 6 Oktober 2018  
 Waktu : 20.30 WIB  
 Tempat : Aula  
 P : Peneliti  
 N : Narasumber

No	Subjek	Wawancara
1.	P	Bagaimana strategi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat?
	N	Biasanya, mufrodat diberikan dengan cara dituliskan terlebih dahulu, namun berhubung papan tulisnya sedang diperbaiki. Untuk sementara waktu, didekte (imla) dulu, habis itu anak disuruh menirukan secara berulang-ulang
2.	P	Bagaimana metode yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat?
	N	Setelah anak diberikan mufrodat, anak diminta untuk mengulang mufrodat yang diberikan secara close book, hal ini merupakan sebagai bentuk upaya teknik yang

		digunakan dalam menghafal mufrodat
3.	P	Dalam memberikan mufrodat, adakah prinsip-prinsip yang harus diterapkan?
	N	Dalam mamberikan mufrodat ya, disesuaikan dengan kebutuhan anak, khususnya untuk kelas 1 dan 4 biasanya mufrodat yang diberikan berhubungan dengan lingkungan di Pondok.
4.	P	Bagaimana model evaluasi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat?
	N	Evaluasinya paling anak disuruh membuat kalimat dan menghafal terus hafalan tersebut disetorkan sebelum masuk kamar.
5.	P	Bagaimana kemampuan kalam santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan?
	N	Anak belum terlalu menguasai maharah kalam, karena banyaknya anak yang belum menggunakan mufrodat yang sudah diberikan dalam keseharian.

**TRANSKIP HASIL WAWANCARA DENGAN SANTRI PONDOK  
PESANTREN MIFTAHUL ULUM**

Nama : Fasya Urfani

Hari/ tanggal : Sabtu Malam Ahad, 6 Oktober 2018

Waktu : 21.00 WIB

Tempat : Aula

P : Peneliti

S : Siswa

No.	Subjek	Wawancara
1.	P	Apa yang anda rasakan ketika pembelajaran mufrodat?
	S	Selama pembelajaran mufrodat, ya saya senang, karena bisa mendapatkan kosakata baru.
2.	P	Apakah anda paham ketika guru mengajarkan mufrodat menggunakan Bahasa Arab?
	S	Iya, paham. Walaupun sering bingung dalam merespon kalimat tersebut
3.	P	Bagaimana penguasaan mufrodat yang anda miliki?
	S	Termasuknya sih masih minim, karena saya masih sering menggunakan Bahasa Pekalongan.
4.	P	Kendala apa yang anda rasakan saat pembelajaran mufrodat?
	S	Bingung kalau disuruh bikin kalimat, tapi ada satu kata yang





		tidak tahu Bahasa Arabnya.
5.	P	Apakah mufrodat yang sudah diberikan digunakan dalam keseharian?
	S	Mufrodat yang disudah diberikan sih, dipakai dalam keseharian, tapi tidak semuanya, karena seringnya lupa.



## TRANSKIP HASIL WAWANCARA DENGAN SANTRI PONDOK

### PESANTREN MIFTAHUL ULUM

Nama : Afnia Widiastuti

Hari/ tanggal : Sabtu Malam Ahad, 6 Oktober 2018

Waktu : 21.00 WIB

Tempat : Aula

P : Peneliti

S : Siswa

No.	Subjek	Wawancara
1.	P	Apa yang anda rasakan ketika pembelajaran mufrodat?
	S	Senang sih, tapi kadang ada rasa malas, karena ngantuk dan PR yang banyak.
2.	P	Apakah anda paham ketika guru mengajarkan mufrodat menggunakan Bahasa Arab?
	S	Paham, tapi agak takut kalau mau menjawab dengan Bahasa Arab juga.
3.	P	Bagaimana penguasaan mufrodat yang anda miliki?
	S	Lumayan banyak, tapi banyak yang sudah lupa.
4.	P	Kendala apa yang anda rasakan saat pembelajaran mufrodat?
	S	Malas, karena takut kalau ditunjuk untuk membuat kalimat dan ditanya pakai Bahasa Arab
5.	P	Apakah mufrodat yang sudah diberikan digunakan dalam

		keseharian?
	N	Digunakan sih kak. Tapi hanya sedikit-sedikit, karena masih bingung susunan kalimatnya

**TRANSKIP HASIL WAWANCARA DENGAN SANTRI PONDOK  
PESANTREN MIFTAHUL ULUM**

Nama : Nuha Lubaba  
 Hari/ tanggal : Sabtu Malam Ahad, 6 Oktober 2018  
 Waktu : 21.00 WIB  
 Tempat : Aula  
 P : Peneliti  
 S : Siswa

No.	Subjek	Wawancara
1.	P	Apa yang anda rasakan ketika pembelajaran mufrodat?
	S	Tergantung dengan mudabbiroh yang memberi mufrodat. Kalau disampaikan dengan semangat, ya, saya juga semangat.
2.	P	Apakah anda paham ketika guru mengajarkan mufrodat menggunakan Bahasa Arab?
	S	Paham sih, tapi seringnya takut untuk berbicara dengan Bahasa Arab karena masih ada kosakata yang tidak tahu

		Bahasa Arabnya.
3.	P	Bagaimana penguasaan mufrodat yang anda miliki?
	S	Sebenarnya sudah lumayan banyak. Tapi sering lupa, kalau sudah diberikan mufrodat baru lagi.
4.	P	Kendala apa yang anda rasakan saat pembelajaran mufrodat?
	S	Kendala yang saya rasakan adalah sering kali takut dan deg-degan saat ditunjuk untuk membuat kalimat ataupun diberi pertanyaan.
5.	P	Apakah mufrodat yang sudah diberikan digunakan dalam keseharian?
	N	Mufrodatnya digunakan, walaupun masih kesulitan ketika berbicara pakai Bahasa Arab sehingga masih dicampur dengan Bahasa Indonesia

## CATATAN LAPANGAN I

<b>Metode Pengumpulan Data</b>	: Observasi
<b>Lokasi</b>	: Pondok Pesantren Miftahul Ulum
<b>Hari/ tanggal</b>	: Ahad, 16 September 2018

### Deskripsi Kegiatan

Pada tanggal 2 September 2018 – 5 Oktober 2018, peneliti mengadakan observasi di Pondok Pesantren Miftahul Ulum. Kemudian peneliti memulai observasi guna mencari informasi terkait hal-hal yang dibutuhkan dalam penyusunan skripsi seperti sarana prasarana dan letak geografis Pondok Pesantren Miftahul Ulum. Dalam hal ini peneliti mendapatkan informasi tentang letak geografis dan sarana prasarana misalnya dalam sarana prasarana peneliti mengobservasi keadaan santri di Pondok Pesantren Miftahul Ulum. Peneliti mengadakan wawancara dengan salah satu santri putri dan ustadz guna mendapatkan data yang dibutuhkan dalam penyusunan skripsi, selain itu peneliti juga mendapatkan data melalui dokumentasi di Pondok Pesantren Miftahul Ulum. Antara lain: Struktur Organisasi, nama-nama guru yang mengajar, rangkaian kegiatan sehari-hari di Pondok Pesantren Miftahul Ulum, dan jumlah santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum.

### Interpretasi :

Dari hasil penelitian ini, peneliti mendapatkan hasil terkait penyusunan skripsi tentang struktur organisasi, nama-nama guru yang mengajar, rangkaian kegiatan sehari-hari di Pondok Pesantren Miftahul Ulum, dan jumlah santri di Pondok Pesantren Miftahul Ulum.

## CATATAN LAPANGAN II

<b>Metode Pengumpulan Data</b>	: Wawancara
<b>Lokasi</b>	: Depan gedung K.H. Abdurrahman
<b>Sumber Data</b>	: Sumarno, M.Pd. I
<b>Jabatan</b>	: Wakil Mudir Bagian Kurikulum
<b>Hari/ tanggal</b>	: Ahad, 23 September 2018

### Deskripsi Kegiatan

Pada hari Ahad, tanggal 23 September 2018 jam 07.30 peneliti datang ke Pondok Pesantren Miftahul Ulum guna mengadakan wawancara dengan Wakil Mudir Bagian Kurikulum yaitu Ustadz Sumarno, M.Pd.I kemudian peneliti memulai wawancara guna mencari informasi terkait hal-hal yang dibutuhkan dalam penyusunan skripsi seperti sejarah / latar belakang berdirinya Pondok Pesantren Miftahul Ulum dan tujuan dari pembelajaran mufrodat. Dalam hal ini ustadz Sumarno memberikan penjelasan melalui tanya jawab tentang sejarah / latar belakang berdirinya Pondok Pesantren Miftahul Ulum. Selain itu juga menjelaskan tentang tujuan pembelajaran mufrodat dan waktu pelaksanaan pembelajarannya.

### Interpretasi :

Dari hasil penelitian ini, peneliti mendapatkan hasil terkait penyusunan skripsi tentang sejarah / latar belakang berdirinya Pondok Pesantren Miftahul Ulum dan tujuan dari pembelajaran mufrodat.

### CATATAN LAPANGAN III

<b>Metode Pengumpulan Data</b>	: Wawancara
<b>Lokasi</b>	: Depan Kantor Pengasuhan Pondok Putri
<b>Sumber Data</b>	: Nopi Wiltanti
<b>Jabatan</b>	: Ustadzah Pengampu Mufrodat
<b>Hari/ tanggal</b>	: Ahad, 23 September 2018

#### Deskripsi Kegiatan

Pada hari Ahad, tanggal 23 September 2018 jam 09.00 setelah peneliti mengadakan wawancara dengan Wakil Mudir Bagian Kurikulum yaitu Bapak Sumarno, M.Pd.I. Kemudian peneliti memulai wawancara dengan Ustadzah Pengampu Mufrodat guna mencari informasi terkait hal-hal yang dibutuhkan dalam penyusunan skripsi seperti strategi, metode, materi, dan evaluasi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum. Dalam hal ini ustadzah Nopi memberikan penjelasan melalui tanya jawab tentang strategi, metode, materi, dan evaluasi yang digunakan dalam pembelajaran mufrodat di Pondok Pesantren Miftahul Ulum. Selain itu juga menjelaskan tentang kemampuan maharah kalam santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum, penguasaan mufrodat santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum, dan faktor pendukung dan penghambat maharah kalam santri di pondok pesantren Miftahul Ulum

#### Interpretasi :

Dari hasil penelitian ini, peneliti mendapatkan hasil terkait penyusunan skripsi tentang sejarah / latar belakang berdirinya Pondok Pesantren Miftahul Ulum dan tujuan dari pembelajaran mufrodat.

## CATATAN LAPANGAN IV

<b>Metode Pengumpulan Data</b>	: Hasil Observasi Pembelajaran
<b>Mata Pelajaran</b>	: Pembelajaran Mufrodat
<b>Hari/ tanggal</b>	: Sabtu malam Ahad, 6 Oktober 2018
<b>Waktu</b>	: 19.00-20.15 WIB
<b>Lokasi</b>	: Aula

### Deskripsi Kegiatan

Pada pukul 18.45 WIB peneliti sudah sampai di Pondok Pesantren Miftahul Ulum Ambokembang Kedungwuni Pekalongan. Peneliti disambut hangat oleh ustadzah Nopi Wiltanti. Pukul 19.00 setelah sholat Isya', peneliti dan ustadzah Nopi Wiltanti masuk ke aula. Dikarenakan ruang kelas yang masih direnovasi maka pembelajaran mufrodat untuk sementara waktu dipindahkan di aula Pondok.

Materi yang disampaikan diambil dari buku panduan vocabularis yang disusun oleh Pondok Pesantren Modern Darussalam, Gontor, Jawa Timur. Dalam pelaksanaannya, ustadzah Nopi tidak mengajar mufrodat secara langsung melainkan pembelajaran diserahkan kepada ukhti Vivi Prastika Liana selaku pengurus santri putri (mudabbiroh). Dan ustadzah Nopi hanya mengawasi dan memantau proses pembelajarannya.

Pada kegiatan pendahuluan, ukhti Vivi Prastika Liana mengucapkan salam dan semua santri menjawab. Setelah itu, ukhti Vivi menanyakan kabar kepada santri dan memberikan ice breaking agar santri siap untuk belajar. Hal ini menjadi rutinitas di setiap awal pertemuan kegiatan belajar mengajar mufrodat.

Setelah semua santri siap untuk mengikuti pembelajaran ukhti Vivi memerintahkan santri untuk membuka buku tulis serta alat tulis yang akan digunakan. Sebelum ukhti Vivi memberikan mufrodat baru, ukhti Vivi mengingatkan sedikit mufrodat pada pertemuan sebelumnya.

Kemudian ukhti Vivi melanjutkan pembelajaran dengan memberikan mufrodat baru. Diawali dengan ukhti Vivi memerintahkan santri untuk mendengarkan mufrodat yang akan disampaikan secara lisan. Setelah itu, ukhti



Vivi memerintahkan santri untuk mengikuti dan menirukan mufrodat yang disampaikan dengan suara keras dan jelas. Dalam pembelajarannya, ukhti Vivi Prastika Liana menggunakan metode mendengarkan dan metode drill, yaitu santri diminta untuk mengulang-ulang mufrodat yang telah disampaikan. Setelah ukhti Vivi memberikan mufrodat, santri diminta untuk menulis dibuku tulis masing-masing secara imla'.

Dalam menerjemahkan mufrodat Bahasa Arab tersebut, ukhti Vivi tidak mengartikannya secara langsung, melainkan melalui lawan kata atau diterjemahkan ke dalam Bahasa Inggris. Selain metode drill yang digunakan dalam pembelajaran tersebut, ukhti Vivi juga menggunakan metode menghafal. Santri diberi sedikit waktu untuk menghafalkan beberapa mufrodat yang telah disampaikan. Kemudian santri diminta untuk menutup semua buku mereka, dan mengulang kembali semua mufrodat secara close book.

Pada kegiatan penutup, ukhti Vivi melakukan evaluasi pembelajaran yaitu santri diberikan pertanyaan terkait mufrodat yang telah disampaikan dan santri diminta untuk membuat kalimat dari mufrodat tersebut. Setelah itu, santri diminta untuk menghafalkan mufrodat tersebut untuk disetorkan kepada mudabbiroh ketua kamar, sebelum masuk ke kamar. Dan pembelajaran diakhiri dengan salam.



## DOKUMENTASI

*Pada Saat Pembelajaran Mufrodat*



*Pada Saat Pembelajaran Mufrodat*





*Wawancara Dengan Wakil Mudir Bagian Kurikulum Pendidikan*



*Wawancara dengan Ustadzah Pengampu Mufrodad*



*Wawancara dengan Santri Pondok Pesantren Miftahul Ulum*



## السيرة الذاتية

اسم الطالبة : ستي عرية

رقم التسجيل : ٢٠٢٢١١٤٠١٧:

المكان / تاريخ المولد : بكالونجان، ٢٦ اغوستوس ١٩٩٥

الدين : الإسلام

العنوان : بانيوريف اليت، بكالونجان

اسم الوالد : رسمو

اسم الوالدة : كسمرة

السير التربية :

١. المدرسة الابتدائية السلفية هداية الأطفال، بكالونجان، ومتخرج عام ٢٠٠٧ م.
٢. المدرسة الثناوية السلفية هداية الأطفال، بكالونجان، ومتخرج عام ٢٠١٠ م.
٣. المدرسة المهنية دار الأمانة، سوكارجا، كندال، ومتخرج عام ٢٠١٤ م.
٤. كلية التربية بجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان، بكالونجان، ومتخرج عام ٢٠١٩ م.

